

**KI NONGRIM
KA
PULE - KTIEN
BAD
KA HIKAI - KTIEN**

Antoinette Kharmalki

2006

**KI NONGRIM KA PULE-KTIEN
BAD KA HIKAI-KTIEN**

ANTOINETTE KHARMALKI

**Published By: Lianmeroschse
2006**

KI NONGRIM KA PULE-KTIEN BAD KA HIKAI-KTIEN

ANTOINETTE KHARMALKI

Manuscript Typing: Mrs. Ioda Kharmalki.

Layout & Cover Design: Mr. Thomlin Lynshing.

All Rights Reserved 2006

.Rs.50.00

Printed At: Rilum Offset Printing House, Umsohsun
near YMCA Mawkhar, Shillong - 793001

*Ka Jingkynmaw ieit na ka bynta i Tonieit
(Mrs. Brinsinola Kharmalki)*

Ka Ruidphang

İa kane ka kot Ki Nongrim Ka Pule-Ktien bad ka Hikai-Ktien nga la pyrshang da i bor barit ba ngan pynmih namar ka jingduna jong ki kot Khasi ban ai jingiarap İa ki samla pule shaphang ka jingpule İa ka Linguistics. Namar ba nga la sngewthuh İa kine ki jingeh ba ki samla pule ki shem, te nga la shu pyrshang noh ban wanrah sha ka Khasi İa ki katto katne ki bynta kiba kham İadei bad ka course 'Language Teaching' na ka Ph.D Thesis jong nga. Bad İa kiwei pat nga la pyrshang ban maitphang da kaba jurip bniah İa ki bynta kiba kham İadei bad kane ka phang.

Kane ka kot kam long kaba la kynthup lut İa ki nongrim ka pule-ktien bad ka hikai-ktien, te kumta ki nongpule ki donkam ban peit bniah de İa kiwei ki nongthoh kiba la thoh ha ka English shaphang kane ka phang. Nga ngeit kane ka kot kan ai İa ka maitphang ban shu İa İoh jingmut tang tiak ha ha kane ka phang - ki nongrim ka pule-ktien bad ka hikai-ktien.

Nga sngewnguh shibun İa i Prof. B. War İba la ai İa ka Lamphang jong kane ka kot.

Dated Shillong

5th September 2006.

Dr. A. Kharmalki.

Ka Lamphang

Dr. (Mrs) B. War

*Professor and Head Department of Khasi,
NEHU*

Nga dap da ka jingkmien ban ioh pule ia ka manuscript jong kane ka kot i Dr.(Mrs) Antoinette Kharmalki kaba i la ai kyrteng da Ki Nongrim Ka Pule-Ktien bad ka Hikai-Ktien. Ka jingdonkam ia ki kot Linguistics ba la thoh ha ka ktien Khasi ki dang duna shibun eh la ka long ha kano kano ka tnat jong kane ka lyngkha-pule kaba iar.

I Dr. Antoinette Kharmalki, lyngba kane ka kot i la noh la u synñiang ban pyndep katto katne ia ka tnat pule kaba dang duna eh ki kot. I la taibniah halor ka hikai ktien (Language Teaching) bad ruh halor ka jingnang ia ka ktien (Language Learning). Kam long ka kam kaba suk ban thoh halor kane ka subjek namar ka dawa shibun ka bor jabieng wat tang ban ioh ki kyntien kiba biang jingmut ha ka ktien Khasi. Ki Lynnong kiba kren halor ka jingioh kynti ia ka ktien kaba u khyannah u nang nyngkong eh ban kren ka long, lehse, kaba kham donkam ba ngin sngewthuh kham bniah. Ki Lynnong kiba batai shaphang ki rukom (methods) hikai ktien wat la ki long kiba la pyndonkam tang ban hikai ia kiwei pat ki jait ktien ki bym dei ia la ka jong, pynban nga ngeit kin long u mawlynti sha ki jingtrei ki ban tbeh jingshai halor ki rukom ban hikai ia la ka ktien (mother-tongue language teaching).

Ki bynta jong ka kot kiba kren halor ka "attitude" bad "motivation" khlem artatien kin long kiba myntoi shibun eh ha kane ka tnat-pule jong ka Linguistics.

Kaba kham kongsan eh kaba kane ka kot ka la leh ka long ban pynbiang ia ki jingdonkam jong ki samla pule jong ka Khasi Department ha University ban ioh ban pule ia ki phang jong ka course "Language Teaching and Language Learning" hala ka jong ka ktien.

Khublei shibun Antoinette. Nga ngeit ba u Blei un nang kyrshan bor ba phin nang lah ban sei shuh sa kiwei de ki kot ki ban long ka jingmyntoi na ka bynta ki samla-pule, ki nongwad bniah (Research Scholars), ki nonghikai bad baroh kito kiba kwah ban ngam kham jylliew halor ka kamhikai ktien.

Dated Shillong,

The 26th September 2006

Prof. B. War

KI SKER

I.	Ka Linguistics Bad Ka Hikai-Ktien	1
II.	Ka Jingioh Kynti Ia Ka Ktien Ka Ba-Nyngkong (Language Acquisition)	26
III.	Ka Psychology Bad Ka Pule Ktien	41
IV.	Ka Hikai Ktien (Language Teaching)	69
V.	Ka Bor-Sngew Ha-lade (Attitude) Bad Ka Jingpynkynroi Ktien (Motivation)	90
VI.	Shaphang Ki Jingbakla Haba Pule Ia Ktien Ba-ar (K ₂)	99

----- o o o -----

LYNNONG VI

Shaphang Ki Jingbakla Haba Pule Ia Ka Ktien Ba-ar (K_2)

6.01 Jingsdang.

Haba ka don ka jingpyrshang jong ki nongpule ban: pule, thoh, bad sngewthuh ia ka ktien ba-ar ne K_2 , kin don beit ki jingbakla ha kane jingpyrshang ki jong ki. Ia kine ki jingbakla ki nonghikai bad ki nongpule ki shait shim khia bha namar na ka liang ki nonghikai kin pyrshang katlah kat-iai ban ia leh ban pynbeit ia kitei ki jingbakla da kaba iai pynkhlaifi ia ka jinghikai jong ki khnang ba ki nongpule kin ioh ia ka jingsngewthuh kaba thikna ba ki nongpule kin ym leh bakla shuh haba pule (learn) ia ka K_2 . Kumjuh ruh ha ka liang ki nongpule kin iai pyrshang kumno ba kin lait na ka jingleh bakla da kaba ia leh ban sngap bha ia ki jinghikai ki nonghikai. Niuma, wat la ka la don ka jingpyrshang na ka liang ki nonghikai bad kumjuh na ka liang ki nongpule ki jingbakla te kin don beit haba pule ia ka K_2 . Ki stad pule ktien ki ong ba kine jingbakla ki dei namar ba ki nongpule ki la pynkheifi ia ka aifi ktien. Haba ong kumne, kam mut ba ki nongpule kim tip ia kane ka aifi hynrei ka shu long ba ki nongpule kim pat nang ban bud thikna ia kane ka aifi haba pyrshang ban pyndonkam ia ka. Ia kum kane ka jait jingleh jong ki la ju iohi ha skul bad ha kolej ruh kumjuh. Kine ki nongpule ki ju pyrshang ruh ban pule lyndet ia ka aifi jong ka ktien ba-ar haba ki la ioh jinghikai ha ka jaka pule jong ki. Teng teng haba ki la sngewthuh ia ka jinghikai kim ju leh bakla, bad teng teng pat wat lada ki la sngewthuh makna ruh ki iai leh bakla hi namarba duna palat ha ka rukom ban pyniaileh ia kaba la nang (inadequate practice), te kin

ym lah ban kynmaw ban pynāidkam wat ĩa ki bynta kiba la nang jong ka aifñ ktien jong ka K_2 , teng teng pat, ngin ym lah ban ong ba ka jingpynkheifñ ĩa ka aifñ ktien ka long kaba da leh khnang namar ba lehse ki nongpule kim pat da tip thikna ĩa ka rukom pyndonkam ĩa ka. Te haba ka long kumne, ngi lah ban ong ba u nongpule um pat da sngewthuh bha ĩa kata ka ktien kaba u thmu ban pule bad ngi lah ban ong ba kine ki dei ki tyllong jong ki jingbakla. Haba bishar ĩa ki jingbakla jong ki nongpule ĩa ka ktien ba-ar, ngi lah ban ong ba kine ki jingbakla ki long ki bym lah ban pdiang da kita ki briew kiba kren ĩa ka ktien ba-ar. Haba ong kumne, ka mut ba wat ha ka jingpule ĩa ka ktien ba-nyngkong (K_1) ruh kan don hi ka jingbakla. Hangne ĩa ka ktien ba nyngkong ngi mut hi ĩa ka ktien kaba la pdiang lut da baroh ne kata ka *standard form*. Ha ka jingshem jong kane ka nongthoh lyngba ki jingākynduh bad ki nongpule kiba kren ĩa ki ktien-tnat ki bapher ha ka ri jong ngi, la shem ba wat kine ki nongpule ki ĩaleh ban kren da ka *standard Khasi* hynrei kan don hi ka jingbakla lada ka dei ha ka rukom kynnoh ne ha ka rukom ba ki kren. Te ngi lah ban batai ba ki jingbakla ha kaba pule ki dei kito ki bynta kiba ki trai-ktien (native speakers) kim pdiang ĩa ki. U C.V. Taylor u batai ba ka jingbakla ka dei ka jingkyngriang ha ka jingpyndonkam ĩa ka ktien ĩa kaba ki babun hi ki nongkren jong katei ka ktien kim pdiang₁. Kine ki jingbymbiang ki lah ban long namar ka kolshor, ne ka lah ban long namar ka jingduna ka jingtip ĩa ka aifñ ktien ne ka lah ban long namar kiba bun ki daw kiba yn sa ĩa batai pat hadien.

6.02 Ki Jingbakla (Errors), Ki Jingbakla ba kham sting (mistakes) bad ki Jingbakla na ba thaw syntuid u thylliej (slips or lapses)

Ka jingbakla (error) ki dei ki dak ba ki nongpule ki pyni ba kim pat lah ban kot sha ka thong. Kata ka mut ba ki nongpule kim pat sngewthuh lut ĩa ki aifñ jong kata ka ktien kaba ki pule bad kim lah ruh ban pynbeit hi ĩa kata ka jingbakla.

Ki jingbakla ba kham sting (mistakes) pat, ki dei kita ki jingbakla kiba mih na kaba pule ĩa ka ktien ba-nyngkong bad ruh haba pule ĩa ka ktien ba-ar. U Roger T. Bell u ong ba ĩa kum kine ki jait jingbakla u trai ktien u ba leh ĩa kine ki jait jingbakla u sngewthuh hi balei u leh bakla bad u don ka jingsngewthuh balei ba ki nongsngap kim pdiang ĩa kaba u kren₂. Hynrei haba leh kumne, u nongpule u sngewthuh hi kumno ban weng noh ĩa kine ki jingbakla lada pule ĩa ka ktien ba-nyngkong.

Ki jingbakla naba leit thaw syntuid u thylliej pat, ki pher na kiwei pat ki jingbakla namar kine ki shu long kiba shu thaw lait bakla kumno re haba pule ĩa ka ktien kaba nyngkong na ĩa ka ktien kmie. Kane ka jingthaw syntuid u thylliej ka jia ym namar ba u nongpule um pat tip ĩa ka ktien hynrei, ka lah ban long namar ba u la thait palat ne u don jingpang ha ka met, te kumta um lait keifñ ban kren bha wat la ka dei ĩa ka ktien la jong ruh.

6.03 Shaphang ka Jingpharia ĩa ki jingbakla (Error Analysis)

Kane ka lyngkha ban pharia ĩa ki jingbakla ka dei kaba la sdang na ka applied linguistics bad ka dei ka lyngkha trei kaba ki nonghikai bad ki stad pule-ktien ki da sngewtynnad eh ban trei namar ba ym tang ba ka kdew ĩa kita ki jingbakla hynrei ha kane ka lyngkha la batai ruh ĩa ki daw jong ka jingleh bakla ki nongpule ĩa ka ktien ba-ar ne ĩa ka ktien nongwei. Ka jingpule shaphang ki jingbakla haba pule ĩa ka ktien ka long kaba donkam khamtam ĩa u nonghikai, ĩa u stad pule-ktien bad ĩa u psychologist. Kine ki jingbakla ki lah ban ĩarap ĩa u nonghikai ba un ĩohi ĩa ka rukom hikai jong u, la ka long kaba la biang ne kaba dang donkam shuh ki jingpyntbit. Dei ki jingbakla hi kiba kdew ĩa ki bynta kiba ki nongpule ki shem jingeh, bad dei ha kane ka rukom keifñ ba ki nonghikai pat ki dei ban ĩaleh ban pynkhlaifñ ha ka hikai-ktien jong ki da kaba ki shim noh da kiwei ki lad ki lynti kumno ban weng pat ĩa kine ki jingbakla. Ki jingpule ĩa ki jingbakla ha ka ktien ka long namarkata ka jingĩarap ne jingpynilynti ĩa u nonghikai kumno ba un pynbeit pat ĩa ki nongpule haba ki leh bakla ha ka pule-ktien.

Ka jingmih na kaba pule ia ki jingbakla ka long ba ka lah ban ai jingtip ia kiba shna ia ka *Course* ne kiba shna ia ka *Syllabus* ba kin jied ia ki bynta jong ka ktien katkum ka kramar jong ki nongpule, katkum ka jinglah jong ki bad kumta ter ter. Dei hangne keifn ka lah ban iohi ba ka jingshna ia ka syllabus ka long na ka bynta ki nongpule hynrei ym na ka bynta jong ki nonghikai. Ka jingpule ia ki jingbakla ka lah ban long ka dor na ka bynta u psychologist ruh u ba pule shaphang ka jingaid shaphrang jong ka pule ban nang ia ka ktien (language learning). Dei ki jingbakla jong ki nongpule kaba pynshai ia ki jingpyrshang jong ki nongpule ban nang ia ka ktien, bad dei kane ka jingpyrshang ka jong ki kaba pyni haduh katno ka ktien ka la roi la san haduh kata ka por ba ki leh ia ki jingbakla. Ka jingpule bniah ia ki jingbakla ka pyni ruh kumno ba ia ki aifn ka bynta jong ka ktien ba nyngkong la rah sha kaba pule ia ka ktien ba-ar. Ka jingrah ia ka ktien (language transfer) ka lah ban pynsahkut noh ia ka jingpule ia ka ktien ba-ar bad teng teng kane ka jingrah ia ka ktien ka lah pynban ban iarap ha kaba pule ia ka ktien ka ba-ar.

Ka jingpule bhiah ia ki jingbakla ka lah ruh ban ai jingshai ia ka jinglong kyrpang jong ka jingkren ki nongpule haba ki pynpaw ia ka jingnang jong ki ia ka ktien. U S. Pit Corder u ong ba ka dor jong ka jingpule ia ki jingbakla ha ki nonghikai ka long ba kine ki jingbakla ki iathuh haduh katno ki nongpule ki la nang ia aid shaphang kaba pule-ktien bad ki iathuh ruh sa kiei kiba ki dang sah, kata kiba dang dei ban pule.³ Te namarkata ka jingpule ia ki jingbakla ka lah ruh ban pynpaw ia ka sakhi kumno ba ia ka ktien la pule khnang ban dup nang ia ka, bad da kaei ka lynti ba ki nongpule ki shim khnang ba kin dup ioh jingmut ia ka ktien kaba thymmai. Dei namar kine ki daw ba haba pule ia ka ktien kaba thymmai, ki nongpule kin ym lah lait hi na kaba leh bakla. Ki nongpule ia ka ktien ba-ar ne ka ktien thymmai ki lah ruh ban shu tynjuh hi ia ki *hypotheses* ne ia ki jingtharai ka jong ki. Haba leh kumne ia ka ktien kin ym lah lait na ka jingleh bakla.

Haba bishar ia kitei ki jingbatai ha neng ngi lah ban ong ba ka jingpule ia ki jingleh bakla ha ka ktien ki long kiba iarap bad kiba pyni lynti kumno ba ki nongpule kin nang ia ka ktien ba-ar ne ka ktien thymmai ne ka ktien nongwei. Wat la katne ka la iarap ha ka jingpule-ktien, pynban ki dang don hi ki ban wohnia ia kane ka jingpule. Ha ka jingiakynduh bad jingshem jong ngi kum ki nonghikai, ki don hi ki por ba ngi shem ba ki nongpule ki ngiah noh lada ki nonghikai ki ia leh ban pynbeit ia ki jingbakla ki nongpule, namar ba kumba ngi la dep pule ha ki lynnong kaba dei shaphang ka jingkyroi ktien, ngi donkam hi ban pynshlur ia ki nongpule wat lada ki leh bakla. U B. Hammerberg u ong ba balei yn shu ia peit tang ia ki jingbakla jong ki nongpule? Kum ki nonghikai ki dei ruh ban peit bad batai ruh ia ka jinglehbha pat jong ki nongpule.⁴ Nangta ngi lah ruh ban ong ba lehse ki jingbakla ki lah ruh ban long namar ki rukom tynjuh. Lada ki jingkylli ki long kiba eh than, ki nongpule kin ym lah lait na kaba leh bakla. Dei na kane ka daw ba haba tynjuh ia ka jinglah jong ki nongpule dei ban da thaw jingkylli bha da kaba pyndonkam da ka *item analysis* kata ka mut ka jingjied sani bha ia ki jingkylli da kaba peit na ka rukom leh jong ki nongpule na ki jingkylli kiba la dep.

6.04 *Ki daw jong ka jingleh bakla haba pule ia ka ktien ba-ar*

Mynta pat ngin ia pule ia ki daw kiba pynlong ia ki nongpule ba kin leh bakla haba pule ia ka ktien ba-ar ne ka ktien nongwei. Ia kine ki daw ngin ia pule lyngkot kumne harum :-

1. *Ka Interlanguage*: Ia kane ka kyntien '*interlanguage*' la pyndonkam nyngkong da u Larry Selinker ha ka snem 1972⁵. Kane ka kyntien ka thew ia kata ka ktien kaba la pynmih da u nongpule uba pyrshang ban kren ha kata ka ktien ba-ar ne ka ktien thymmai. Kane ka jingkren ha ka ktien kaba thymmai kam ia long ryngkat bad kata ka ktien kaba la khmih lynti ia u ba un kren. Kata lada u nongpule u pyrshang ban kren ha ka ktien ka ba-ar kan mih hi ka kramar jong ka ktien ka ba-nyngkong namar ka ktien ka ba-nyngkong ka pynwit

haba leh kumne. Ka nuksa kaba lah ban ai hangne ka long ba bunsien ki nongpule Khasi (Khasi learners) ki ju pynmih ia kane ka senten 'Chomsky he says that' kane ka leit long namar ba ha ka ktien khasi ka senten ka long 'u Chomsky u ong ba' Kane ka leit long namar ba ki nongpule ki pyrshang ban wanrah da ka aifn ktien Khasi sha ka English. Ia kane ngi lah ban ong ba ka dei ka 'interlanguage'. Katkum u Selinker, ki daw jong ka jingioh ia kane ka 'interlanguage' ka long namar ba :

- 1) Ki nongpule ki wanrah ia ka aifn kramar ktien la jong sha kaba pule ia ka ktien ba-ar.
- 2) Ka jingpher ha ka rukom ioh jingtip (transfer of training) kum ka nuksa bun sien ngi ju ioh sngew ba u dkhar u ong 'me' ia ka kynthei Khasi kum 'ma me u briew ba bha'
- 3) Ka don ka jingpyrshang ha ka ban pule ia ka ktien ka ba-ar.
- 4) Ka don ka jingaid palat ia u pud (overgeneralization) ka kramar jong ka ktien ba-ar.
- 5) Ka don ka jingpyrshang ha ka ban kren ban khana ha ka ktien ba-ar.

Ki nongrim jong ka *Interlanguage* ki long ba ka jingpule ia ka ktien ka ba-ar ka shong ha ki rukom pyrkhath (cognitive process) bad ka dei ka rukom ba ioh ia ka jingtip shaphang ka ktien ka ba-ar da kaba tynjuh ia ki jingtharai (hypothesis) kiba dei shaphang jong ka . Ha ka *interlanguage* ka don ka jingngeit ba ka jingpule ia ka ktien ka dei kaba la shah teh lypa ha ki aifn. Te kumta lada pule ia ka *interlanguage* jong kano kano ruh ka ktien kin don ki jingiasyriem ha ka jingroi jingsan jong ka ktien ki nongpule.

2. Ka Fossilization: Ka *Fossilization* pat ka kdew ia ki kyntien, ne ia ka aifn ktien ia kaba ki nongkren ia ka ktien la jong, ki ia leh ban buh ha kata ka *interlanguage* jong ki wat la ki la sdang ban pyrshang ban kren ia ka ktien thymmai. Kane ka shait long kumne la ka long

ia u khymnah ne u rangbah, lane ka shait jia long wat la ki nongkren ki la ioh jinghikai shisien ha kata ka ktien thymmai. Ka *fossilization* ka shait jia ruh khamtam ha ka por ba ki nongpule ne nongkren ki iakynduh bad ki kyntien kiba kham eh ne kiba kham jwat ban sngewthuh. Ka Kamla Sardana ka ai da ka nuksa ba teng teng na ka *fossilization* ka mih pat kawei ka jait ktien kum haba kren English ki nong India, ia kaba ngi ong ka Indian English ne ka American English bad kumta ter ter, bad lada ka iai long kumne man la ka por, ki nongkren kin kylla mlien noh ban kren kumne.

3. Ka Idiosyncratic Dialect: Ia ka *idiosyncratic dialect*, u Corder u batai ba ki nongpule ia ka ktien ka ba-ar ki kren ne pyndonkam da kata ka ktien kaba katto katne na ki aifn jong ka kim dei ki aifn jong ki ktien tnad ha ka imlang – sahlang (social dialect). Kane ka jait ktien ka long ha la marwei kata ka mut ka dei ka jait ktien jong uwei-pa-uwei u nongkren ia ka ktien ka ba-ar. Kane ka jait ktien lada batai bniah kan long kaba don jingmut katkum ka jingsngewthuh jong u nongkren. Ka lah ruh ban don ha ka ia ka aifn jong kata ka ktien kaba u pyrshang ban nang. Bad namar ba ki aifn jong ka *idiosyncratic dialect* ki long ha la marwei, te ka lah ruh ban iapher na ka *Idiolect*, kaba don ia ki aifn jong ka *social dialect*. Niuma ngi lah ban ong ba ki aifn jong ka *idiosyncratic dialect* ki long hi kumjuh bad kiwei kiwei ki nongkren kiba wan na kajuha ka kolshor. Te ngi lah ban ong ba kane ka *idiosyncratic dialect* ka ia syriem bad ka *interlanguage* jong u Selinker namar ba ki iadon la ka aifn kramar. Lah ruh ban ong ba lada ki kynhun nongpule ki dei na kajuha ka kolshor, ki lah ban kren da kijuh ki rukom kren lada ka dei ha ka *interlanguage* ne ka *idiosyncratic dialect* ha ka por ba ki pyrshang ban pule ia ka ktien ka ba-ar. Lada don ka jingiapher, lah ban ong ba ka don ka jingpher ha ka liang ka jingstad (intelligence) ne ka kynroi ktien (motivation) ne ka bor-sngew halade (attitude). Khatduh ngi lah ban ong ba ki *idiosyncratic* senten ki pyni ia kaei kaba u nongpule u la tip bad ia kaei ka ba um pat tip₆.

4. *Ka Approximate System*: U William Nemser pat u ngeit ba ka tyllong jong ka jingbakla ka dei namar ka *Approximate system* Katkum u Nemser ka *approximate system* ka dei ka ktien kaba bakla kaba u nongpule u pyndonkam ha ka jingpyrshang jong u ban pyndonkam ia ka ktien kaba u thmu ban pule ⁷. Haba kwah ban kdew ia ka *approximate system* ha u nongpule ia ka ktien ka ba-ar, ngin iohi ba ka ktien nyngkong kan wan hashwa jong ka ktien ba thmu ban nang. Kumta ngi lah ban ong ka Indian English ka pyni ia ka *approximate system* jong ki nong India kiba kren bakla haba kren ia ka English. Ha ka *approximate system* kin don kita ki jait jingbakla kiba ki khot ka *underdifferentiation*, ka *reinterpretation*, ka *analogy* bad ka *hypercorrection* U Bell u ai ka nuksa jong ka *underdifferentiation* kumne: ba ki Phareng kim ju nang ban kynnoh ia ka /ka:m/ jong ka Hindi, hynrei ki pynmih hynrei ki pynmih da ka /gam/ ne /k^ha:m/. U Bell u ai pat ia ka nuksa jong ka *reinterpretation* na ki nong Italy ki bym lah ban pynpher ia kine ki sawa /a:/- /æ/ kum *bard* bad *bad* ha ka English ⁸.

Ia ka *hypercorrection*, u Nemser u ai da kane ka nuksa, ba ki nong Spain kim don ia ka *phonemic status* ia u /n/ te kumta ia u /n/ ha ka English ki pynmih da u /ŋ/ kum ia ka kyntien *sun* ha ka English ki pynmih /saŋ/. Ia ka *analogy* pat u Nemser u ai da ka nuksa *go-ed* ha ka English ⁹.

Kitei ki jingbatai haneng, shaphang ka jingpule shaphang ki jingbakla haba pule ia ka ktien ka ba-ar ki long tang ki mat ban kdew ia ka jingdonkam jong ka ha ka ban ioh ia ka ktien ka ba-ar. Kane ka lynnong namarkata, ka pyni ia ki lynti ia ki nongwad bniah kiba hadien habud ba kin nang iai wad bad tih bniah ia ki jingbakla kiba ki nongpule ki leh wat ha ka ktien la jong ruh.

Ki Par Jingtip

1. Taylor, C.V., "Sources of Error in Foreign Language Teaching' *English Language Teaching* XXX, 3, 1976, PP. 190- 195.
2. Bell, Roger T., *An Introduction to Applied Linguistics Approaches and Methods in Language Teaching*, London: Batsford Academic p.172.
3. Corder, S.P., *Error Analysis and Interlanguage*, Oxford: OUP, 1981 p.11
4. Hammerberg, B., 'Insufficiency of Error Analysis' in *IRAL* XII, 3, 1973, pp. 29-35 ed Jan Svartvik.
5. Selinker, Larry., 'Interlanguage' in *Error Analysis Perspective on Second Language Acquisition* (ed) Jack C. Richards, London: Longman, 1974 p 31.
6. Corder, S.P., 'Idiosyncratic dialects and error analysis' in *Error Analysis Perspective on Second Language Acquisition* (ed) Jack C. Richards, London: Longman, 1974 p. 170.
7. Nemser, William., 'Approximative systems of foreign Language Learners' in *Error Analysis Perspective on Second Language Acquisition* (ed) Jack .C. Richards, London: Longman 1974, p. 55.
8. Bell, Roger T., opcit p. 179
9. Nemser, William., opcit p. 59
